

# मधुमेह (डाईबीटीज़) से पीड़ित माँ का बच्चा

## Infant of a Diabetic Mother

### मधुमेह क्या होता है?

What is diabetes?

मधुमेह एक ऐसी बीमारी है जिसमें रक्त में बहुत अधिक शुगर हो जाती है। रक्त में शुगर को आमतौर पर इन्सुलिन नियंत्रित करती है। जब भोजन करने के बाद रक्त में शुगर बढ़ती है तो शरीर द्वारा रक्त प्रवाह में इन्सुलिन डाल दी जाती है। इन्सुलिन की मदद से शुगर शरीर की कोशिकाओं में जाती है जिससे उसका उर्जा व वृद्धि के लिए उपयोग किया जा सके। यदि आपको मधुमेह है तो शरीर पर्याप्त इन्सुलिन नहीं निकालता है जिससे रक्त में शुगर अत्यधिक हो जाती है।

### जिस माँ को मधुमेह है उसके बच्चे के जन्म से पहले इसका बच्चे पर क्या प्रभाव होता है?

How does diabetes in the mother affect the baby before birth?

जब माँ के रक्त में शुगर अधिक होती है तो शुगर गर्भनाल से बच्चे में पहुँच जाती है और इससे बच्चे के रक्त में अधिक शुगर हो जाती है। इस अधिक शुगर के कारण बच्चा अधिक इन्सुलिन बनाता है। बच्चे के रक्त में इस अधिक इन्सुलिन से व मधुमेह से पीड़ित माँ के गर्भनाल में जो बदलाव आते हैं, उनसे निम्नलिखित समस्याएँ हो सकती हैं:

#### 1. बड़ा बच्चा

अधिक शुगर व अधिक इन्सुलिन मिल कर बच्चे को आम बच्चे से अधिक बड़ा बना सकती हैं।

#### 2. छोटा बच्चा

यह बहुत कम होता है और तब ही होता है जब माँ को बहुत वर्षों से मधुमेह हो और उसकी रक्त की नलियों व गर्भनाल में बदलाव आ जाएँ।

### क्या जन्म देने में समस्याएँ हो सकती हैं?

Could there be complications at birth?

आमतौर पर बच्चे का सबसे बड़ा हिस्सा उसका सिर होता है और वह सबसे पहले बाहर आता है। यदि सिर बाहर निकल जाता है तो बाकी शरीर आसानी से बाहर आ जाता है। मधुमेह से पीड़ित माताओं के बच्चों के कंधे बड़े हो सकते हैं जिससे जन्म के समय समस्या हो सकती है।

# मधुमेह (डाईबीटीज़) से पीड़ित माँ का बच्चा

Infant of a Diabetic Mother

## जन्म के बाद इन बच्चों को क्या समस्याएँ होती हैं?

What problems do these babies have after birth?

### 1. रक्त में कम शर्करा होना

जब बच्चे पैदा होते हैं तो वे अपनी माँ से शुगर नहीं लेते हैं। ये बच्चे शुगर की जितनी मात्रा लेते हैं उसके लिए उनमें बहुत अधिक इन्सुलिन होती है। इसके कारण रक्त में शुगर का स्तर कम हो जाता है।

### 2. साँस लेने में समस्याएँ

### 3. पॉलीसिथीमिया

इसका अर्थ है कि रक्त में बहुत अधिक लाल कोशिकाएँ हैं। यदि ये कोशिकाएँ आम संख्या से कुछ ही अधिक हैं तो इलाज की आवश्यकता नहीं होगी। यदि रक्त में लाल कोशिकाएँ बहुत अधिक हैं तो रक्त बहुत गाढ़ा हो जाएगा और रक्त नलिकाओं में रक्त का बहाव कम हो जाएगा। बहुत गाढ़े रक्त में थक्के बहुत आसानी से बन जाते हैं और कभी-कभी अनावश्यक थक्के बन सकते हैं। यदि आवश्यकता हो तो इस समस्या का आसानी से इलाज हो सकता है।

### 4. समय से पूर्व होने वाले बच्चे

कभी-कभी मधुमेह से पीड़ित माताओं के बच्चों का जन्म जल्दी हो जाता है और इन बच्चों को समय से पूर्व होने वाले बच्चों को होने वाली आम समस्याएँ हो सकती हैं।

## क्या मेरे बच्चे को बाद में मधुमेह हो सकता है?

Will my baby develop diabetes later on?

मधुमेह से पीड़ित माँ का बच्चा होने का यह अर्थ नहीं है कि बच्चे को बाद में या वयस्क होने पर मधुमेह होगा। मधुमेह से पीड़ित परिवारों में आने वाली पीढ़ी में मधुमेह हो सकता है, अर्थात् इन बच्चों को उतना ही खतरा होता है जितना परिवार के अन्य सदस्यों को होता है। इससे इन बच्चों को आम जन संख्या की तुलना में मधुमेह होने का खतरा थोड़ा अधिक हो सकता है।

यदि आपको मधुमेह के बारे में अधिक जानकारी चाहिए तो कृपया अपने स्टाफ़ से बात करें।

## दुभाषिया सेवाएँ

Interpreter Services

यदि आपको अंग्रेज़ी समझने या बोलने में मदद चाहिए तो व्यवसायी दुभाषिए उपलब्ध हैं। आपके परिवार का सदस्य या आपका मित्र आपके साथ आ सकता है पर आपके बच्चे के इलाज के बारे में सभी बात-चीत एक व्यवसायी दुभाषिए की सहायता से होनी चाहिए। दुभाषिया सेवाएँ निःशुल्क व गोपनीय होती हैं।

यदि आपसे दुभाषिए के बारे में न पूछा जाए तो यह आपका अधिकार है कि आप दुभाषिया माँगें। स्टाफ़ आप के लिए दुभाषिए का प्रबंध कर देगा।

यदि हमसे संपर्क करने के लिए आपको दुभाषिए की आवश्यकता है तो कृपया अनुवाद व दुभाषिया सेवा को 131 450 पर फ़ोन करें।

यदि इस जानकारी के किसी भी पहलू पर आप बातचीत करना चाहते हैं तो कृपया हमें इस पते पर ईमेल भेजें:

SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au

This resource was produced by the Newborn Care Centre, The Royal Hospital for Women.

Funding for translations provided by the Multicultural Health Service, South Eastern Sydney Local Health District.